Ročník 2007

SBÍRKA MEZINÁRODNÍCH SMLUV

ČESKÁ REPUBLIKA

Částka 9 **Rozeslána dne 6. února 2007** **Cena Kč 30,–**

OBSAH:

13. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Ujednání mezi Ministerstvem obrany České republiky a Ministerstvem obrany Lotyšské republiky o spolupráci v oblasti vojenské geografie

13

SDĚLENÍ

Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 6. prosince 2006 v Praze a dne 7. prosince 2006 v Rize bylo podepsáno Ujednání mezi Ministerstvem obrany České republiky a Ministerstvem obrany Lotyšské republiky o spolupráci v oblasti vojenské geografie.

Ujednání vstoupilo v platnost na základě svého článku 12 odst. 1 dne 7. prosince 2006.

Anglické znění Ujednání a jeho překlad do českého jazyka se vyhlašují současně.

ARRANGEMENT

BETWEEN

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE CZECH REPUBLIC

AND

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF LATVIA

ON CO-OPERATION IN THE FIELD OF MILITARY GEOGRAPHY

PŘEKLAD

UJEDNÁNÍ

MEZI

MINISTERSTVEM OBRANY ČESKÉ REPUBLIKY

A

MINISTERSTVEM OBRANY LOTYŠSKÉ REPUBLIKY

O

SPOLUPRÁCI

V OBLASTI VOJENSKÉ GEOGRAFIE

PREAMBLE

Ministry of Defence of the Republic of Latvia and Ministry of Defence of the Czech Republic, hereinafter referred to as the "Parties",

Desiring to extend their co-operation in the field of military geography in accordance with Para 11 Article 3 of the Arrangement Between the Ministry of Defence of the Czech Republic and the Ministry of Defence of the Republic of Latvia on Mutual Co-operation, signed in Prague on 29 November 1993,

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

Purpose

The purpose of this Arrangement is to set down the forms, principles and rules of co-operation between the Parties in the field of military geography. Military geography is defined for the purposes of this Arrangement as scientific, research, development, production and support activities within the armed forces or for their benefit in the fields such as: geodesy and geophysics, geography, topography, cartography, photogrammetry and remote sensing, geographic information systems, cartographic-reproduction, and in the other fields related to the information on the Earth surface and its influence on the military activities.

ARTICLE 2

Executive Bodies

On behalf of the Latvian side, the Arrangement will be executed by the Ministry of Defence of the Republic of Latvia and on behalf of the Czech side by the Geographic Service of the Army of the Czech Republic.

PREAMBULE

Ministerstvo obrany České republiky a Ministerstvo obrany Lotyšské republiky, dále jen „smluvní strany“,

toužíce rozšířit svou spolupráci v oblasti vojenské geografie v souladu s článkem 3 odstavec 11 Ujednání mezi Ministerstvem obrany České republiky a Ministerstvem obrany Lotyšské republiky o vzájemné spolupráci podepsaným v Praze dne 29. listopadu 1993,

se dohodly na následujícím:

ČLÁNEK 1

Účel

Účelem tohoto Ujednání je stanovit formy, zásady a pravidla spolupráce mezi smluvními stranami v oblasti vojenské geografie. Vojenskou geografií se pro účely tohoto Ujednání rozumí vědecké, výzkumné, vývojové, výrobní a podpůrné aktivity v ozbrojených silách nebo v jejich prospěch v oblastech jako jsou: geodézie a geofyzika, geografie, topografie, kartografie, fotogrammetrie a dálkový průzkum Země, geografický informační systém, kartoreprodukce, a v dalších oblastech souvisejících s údaji o povrchu Země a jejich vlivu na bojové aktivity.

ČLÁNEK 2

Prováděcí orgány

Toto Ujednání bude na české straně prováděno Geografickou službou Armády České republiky a na lotyšské straně Ministerstvem obrany Lotyšské republiky.

ARTICLE 3

Areas of Co-operation

1. The Parties will co-operate particularly in the following areas:

a) Mutual exchange of military geographic products, geodetic, geomagnetic and gravimetric data, software and their utilisation (hereinafter referred to as the "Products") as may be specified in the Technical Annexes to this Arrangement;

b) Exchange of other technical documents, specifications, materials and services;

c) Providing of information on respective production and possibilities of its exchange;

d) Organising short-term visits and training courses on new technologies for specialists;

e) Exchange of specialists;

f) Participation in symposiums and workshops organised by the Parties;

g) Co-production and common research and development projects, especially aimed on global geodesy and geophysics and geographic information system.

2. Exchange of products will be carried out either on routine basis or on request and will be free of charge. Products named in the Technical Annexes, but not available currently, will be carried out when produced.

3. Products requested for military exercises are not part of the exchange of products according to this Arrangement and their furnishing will be decided on case-by-case basis.

ČLÁNEK 3

Oblasti spolupráce

1. Smluvní strany budou spolupracovat zejména v následujících oblastech:

a) vzájemná výměna vojenských geografických produktů, geodetických, geomagnetických a gravimetrických dat, softwaru a jejich využití (dále jen „produkty“) tak, jak mohou být specifikovány v technických přílohách k tomuto Ujednání;

b) výměny dalších technických dokumentů, specifikací, materiálů a služeb;

c) poskytování informací o vlastní produkci a možnostech její výměny;

d) organizace krátkodobých návštěv a vzdělávacích kurzů pro odborníky zaměřených na nové technologie;

e) výměna odborníků;

f) účast na sympoziích a seminářích organizovaných smluvními stranami;

g) společná produkce a společné projekty výzkumu a vývoje, zaměřené zejména na všeobecnou geodézii a geofyziku a geografický informační systém.

2. Produkty budou poskytovány automaticky nebo na žádost, a to bezplatně. Produkty jmenované v technických přílohách, které nejsou v současnosti dostupné, budou poskytnuty, až budou vyhotoveny.

3. Produkty požadované pro vojenská cvičení nejsou předmětem poskytování podle tohoto Ujednání a o jejich poskytování bude rozhodováno případ od případu.

ARTICLE 4

Principles

1. The Parties will mutually co-operate in the fields of common interest based on their technical, personnel, financial or other capabilities.

2. Deliveries of products are carried out upon providing Party approval and without delay.

3. The Parties will seek mutually balanced co-operation. To ensure this regular evaluation of co-operation between the Parties will take place.

4. The evaluation will be based on the principle of accounting balance as stated in Articles 8 and 9 of this Arrangement. Only exchange on request shall be included to this accounting balance.

5. The exchange and handling of classified information shall respect the Arrangement Between the Ministry of Defence of the Czech Republic and the Ministry of Defence of the Republic of Latvia concerning Classified Military Information Protection, signed in Prague on 10 May 1999.

6. Realisation of co-production and common research and development projects of the Parties shall be subject to principles set down in the Arrangement Between the Ministry of Defence of the Czech Republic and the Ministry of Defence of the Republic of Latvia Regarding Exchange of Data and Co-operation in Defence Research and Development, signed in Prague on 31 March 1999.

7. Only products, to which the providing Party has the proprietary rights or copyrights and furnishing of which is not otherwise limited, can be provided according to this Arrangement.

8. Data formats and media for digital products transfer will be mutually agreed upon by the Executive Bodies. Written information will be provided in the English language or in the providing Party's language unless otherwise specified by the Executive Bodies.

ČLÁNEK 4

Zásady

1. Smluvní strany budou vzájemně spolupracovat v oblasti společného zájmu na základě svých technických, personálních, finančních a dalších možností.

2. Dodávky produktů budou poskytovány se souhlasem poskytující smluvní strany a bez prodlení.

3. Smluvní strany budou usilovat o vzájemně vyváženou spolupráci. K jejímu zajištění bude prováděno pravidelné vyhodnocení spolupráce mezi smluvními stranami.

4. Vyhodnocení bude založeno na principu účetní rovnováhy, jak je stanoveno v článcích 8 a 9 tohoto Ujednání. Do této účetní rovnováhy bude zahrnuto pouze poskytování na žádost.

5. Výměna a nakládání s utajovanými informacemi bude v souladu s Ujednáním mezi Ministerstvem obrany České republiky a Ministerstvem obrany Lotyšské republiky o ochraně vojenských utajovaných skutečností, podepsaným v Praze dne 10. května 1999.

6. Provádění společné produkce a společných projektů výzkumu a vývoje smluvních stran se bude řídit principy stanovenými v Ujednání mezi Ministerstvem obrany České republiky a Ministerstvem obrany Lotyšské republiky o výměně informací a spolupráci v oblasti obranného výzkumu a vývoje, podepsaném v Praze dne 31. března 1999.

7. Podle tohoto Ujednání mohou být poskytovány pouze produkty, k nimž má poskytující smluvní strana vlastnická nebo autorská práva a jejichž poskytování není jinak omezeno.

8. Formáty dat a záznamová média pro předávání digitálních produktů budou vzájemně dohodnuty prováděcími orgány. Pokud nebude prováděcími orgány dohodnuto jinak, budou písemné informace poskytovány v anglickém jazyce nebo v jazyce země poskytující smluvní strany.

ARTICLE 5

Technical Annexes

1. The Executive Bodies may conclude Technical Annexes to specify details of co-operation under this Arrangement.

2. Technical Annexes do not form an integral part of this Arrangement and are of technical and administrative nature only. They shall not include any provisions being in contradiction to this Arrangement.

3. Technical Annexes enter into force on the date of their signature.

4. Technical Annexes may be modified or amended in writing by mutual agreement of the Executive Bodies.

5. Technical Annexes shall be terminated after termination of this Arrangement, after expiration of the period for which the Technical Annexes have been concluded, after denunciation of the Technical Annexes by either Party in writing or by mutual agreement of the Parties in writing.

ARTICLE 6

Mutual Obligations

1. Parties shall be responsible for protection of proprietary rights and copyrights, for abidance of restrictions to utilisation or reproduction of products or derived information.

2. Neither Party will transfer to a Third Party by any way the products provided by the other Party or results of co-production of the Parties pursuant to this Arrangement without a written consent of the other Party.

ČLÁNEK 5

Technické přílohy

1. Prováděcí orgány mohou uzavírat technické přílohy za účelem upřesnění detailů spolupráce podle tohoto Ujednání.

2. Technické přílohy nejsou nedílnou součástí tohoto Ujednání a mají pouze technickou nebo administrativní povahu. Nebudou obsahovat ustanovení, která jsou v rozporu s tímto Ujednáním.

3. Technické přílohy vstupují v platnost dnem jejich podpisu.

4. Technické přílohy mohou být písemně měněny nebo doplněny na základě vzájemného souhlasu prováděcích orgánů.

5. Technické přílohy budou ukončeny ukončením platnosti tohoto Ujednání, uplynutím doby, na kterou byly sjednány, písemnou výpovědí kteroukoliv smluvní stranou nebo vzájemnou písemnou dohodou smluvních stran.

ČLÁNEK 6

Vzájemné závazky

1. Smluvní strany jsou odpovědné za ochranu vlastnických a autorských práv, za dodržování omezení týkajících se užívání nebo reprodukce produktů nebo odvozených informací.

2. Žádná ze smluvních stran nepřevede jakýmkoli způsobem třetí straně produkty poskytnuté druhou smluvní stranou ani výsledky společné produkce smluvních stran podle tohoto Ujednání bez písemného souhlasu druhé smluvní strany.

3. The Parties will not use nor agree with the utilisation of provided or co-produced products and/or their sources for other purposes than those approved by the other Party in advance in writing.

4. The Party providing the other Party's products to a Third Party will be solely responsible for authorisation and implementation of such transfer including protection of provided products and information contained in these products.

ARTICLE 7

Products Delivery

1. All products delivered under this Arrangement, shall be accompanied by the delivery documents clearly identifying content of each consignment including the type of exchange – whether this is on routine basis or on request.

2. The delivery documents will be made in duplicate, attached to the consignment and sent directly to the official address of the respective Executive Body. One copy of the delivery document shall be confirmed by the receiving Party and sent back to the forwarding Party as a confirmation of delivery.

3. Requests for products delivery shall be forwarded directly to the Executive Bodies.

4. All mailing and transportation costs shall be borne by the forwarding Party.

5. Custom duties, import and export taxes, and other corresponding charges shall be administered in accordance with national laws and regulations of the respective Party's State.

3. Smluvní strany nepoužijí ani nedají souhlas k použití poskytnutých nebo společně vyrobených produktů a/nebo podkladů k nim pro jiné účely než ty, jež byly předem písemně odsouhlaseny druhou smluvní stranou.

4. Smluvní strana poskytující třetí straně produkty druhé smluvní strany bude výlučně odpovědná za povolení a realizaci takového převodu, včetně ochrany poskytnutých produktů a informací obsažených v těchto produktech.

ČLÁNEK 7

Dodávka produktů

1. Všechny produkty doručované podle tohoto Ujednání budou doprovázeny dodacími dokumenty jasně stanovícími obsah každé zásilky včetně typu poskytování – zda se jedná o automatické poskytování nebo o poskytování na žádost.

2. Dodací dokumenty budou vystaveny ve dvou vyhotoveních, přiloženy k zásilce a odeslány na oficiální adresu příslušného prováděcího orgánu. Jedno vyhotovení dodacího dokumentu bude potvrzeno přijímající smluvní stranou a odesláno zpět odesílající smluvní straně jako potvrzení dodání.

3. Požadavky na dodávky produktů budou zaslány přímo prováděcím orgánům.

4. Veškeré poštovní a přepravní náklady budou neseny poskytující smluvní stranou.

5. Cla, dovozní a vývozní daně a další související poplatky budou uplatňovány v souladu s vnitrostátními právními předpisy státu příslušné smluvní strany.

ARTICLE 8

Standard Map Unit

1. To set down the co-operation accounting balance, the "Standard Map Unit" (hereinafter referred to as the "SMU") is being introduced. SMU serves only for internal and administrative purposes of the co-operation between the Parties and as a cost unit. SMU may be expressed by its financial value.

2. SMU is defined as one copy of a five-coloured topographic map sheet at size of 56 x 76 cm.

3. To convert products on SMU, the following applies:

a. 1 hard copy of large sized map sheet – i.e. ONCs, TPCs, LFCs, and other air navigation charts = 3 SMU,

b. 1 hard copy of medium sized map sheet – JOGs 1501-GROUND, 1501-AIR, topographic maps, town/city plans = 1 SMU,

c. 1 hard copy of TFC (L) map sheet = 1.5 SMU.

4. SMU conversion ratio for digital geographic products and related specifications and technical publications, other materials and services, and products not listed in Para 3 of this Article, will be determined in writing by mutual agreement of the Executive Bodies.

5. Financial value of SMU will be determined in writing by mutual agreement of the Executive Bodies. The above-mentioned financial value is set up for accounting purposes and can be changed upon mutual agreement.

6. Amount of SMUs shall be stated in the delivery documents of each consignment prepared in accordance with Para 2 Article 7 of this Arrangement.

ČLÁNEK 8

Standardní mapová jednotka

1. Pro stanovení účetní rovnováhy spolupráce se zavádí „Standardní mapová jednotka/Standard Map Unit" (dále jen „SMU"). SMU slouží pouze pro vnitřní a administrativní účely spolupráce mezi smluvními stranami a jako zúčtovací jednotka. SMU může být vyjádřena svou finanční hodnotou.

2. SMU je definována jako jeden výtisk pětibarevné topografické mapy o rozměrech 56 x 76 cm.

3. Pro přepočet produktů na SMU platí následující:

a) 1 výtisk mapy velkého formátu – tj. ONC, TPC, LFC, a další letecké mapy = 3 SMU,

b) 1 výtisk mapy středního formátu – JOG 1501-GROUND, 1501-AIR, topografické mapy, plány měst = 1 SMU,

c) 1 výtisk mapy série TFC (L) = 1,5 SMU.

4. Poměr pro přepočet digitálních geografických produktů a souvisejících specifikací a technických publikací, dalších materiálů a služeb a produktů neuvedených v odstavci 3 tohoto článku na SMU bude určen vzájemnou písemnou dohodou prováděcích orgánů.

5. Finanční hodnota SMU bude určena písemně na základě vzájemné dohody prováděcích orgánů. Výše uvedená finanční hodnota se stanovuje pro účetní účely a může být měněna vzájemnou dohodou.

6. Částka SMU bude stanovena v dodacích dokumentech ke každé zásilce připravené v souladu s odstavcem 2 článku 7 tohoto Ujednání.

ARTICLE 9

Balance of Mutual Co-operation

1. Balance of mutual co-operation according to this Arrangement shall be evaluated by each Party once a year by 31 December of the current year and sent as a letter to the other Party by 31 March of the following year. The letters will contain the lists of provided and received products, materials and services within the exchange on request (hereinafter referred to as the "List").

2. The transferred Lists shall be checked by each Executive Body and mutually agreed on in writing.

3. If any Party does not consider the balance of mutual co-operation as equal, the Executive Bodies shall agree on compensation in form of providing further products, specifications and technical documents, materials and services to the Party, which provided more products, materials or services. The compensation shall be carried out in the terms agreed on and directly between the Executive Bodies.

4. Upon mutual consent of the Executive Bodies, the compensation of inequity may be transferred to the next calendar year.

5. In case of termination of this Arrangement, the final balance of the mutual co-operation as of the Arrangement termination date shall be an integral part of the Termination Protocol of this Arrangement. Eventual compensation of inequity shall be subject to Para 3 of this Article.

6. For information purposes solely, the letters exchanged under para 1 above will also contain lists of provided and received products, materials and services within the exchange on routine basis. This exchange will not be subject of evaluation under this article.

ČLÁNEK 9

Vyhodnocení vzájemné spolupráce

1. Vyhodnocení vzájemné spolupráce podle tohoto Ujednání bude prováděno každou ze smluvních stran jednou ročně ke dni 31. prosince daného roku a zasláno formou dopisu druhé smluvní straně do 31. března následujícího roku. Tyto dopisy budou obsahovat seznamy produktů, materiálů a služeb poskytnutých a obdržených v rámci poskytování na žádost (dále jen „seznam“).

2. Předané seznamy budou příslušným prováděcím orgánem zkontrolovány a vzájemně písemně odsouhlaseny.

3. V případě, že jakákoliv smluvní strana nepovažuje vzájemné vyhodnocení za vyvážené, dohodnou se prováděcí orgány na kompenzaci formou poskytnutí dalších produktů, specifikací a technických dokumentů, materiálů a služeb smluvní straně, která poskytla více produktů, materiálů či služeb. Toto vyrovnání bude uskutečněno za podmínek dohodnutých přímo mezi prováděcími orgány.

4. Po vzájemném souhlasu prováděcích orgánů může být kompenzace nerovnováhy převedena do následujícího kalendářního roku.

5. V případě ukončení platnosti tohoto Ujednání bude závěrečné vyhodnocení vzájemné spolupráce ke dni ukončení jeho platnosti nedílnou součástí Závěrečného protokolu. Případná kompenzace nerovnováhy bude řešena podle odstavce 3 tohoto článku.

6. Dopisy vyměněné podle odstavce 1 budou pouze pro informaci obsahovat též seznam poskytnutých a obdržených produktů, materiálů a služeb v rámci automatické výměny. Tato výměna nebude zahrnuta do vyhodnocení podle tohoto článku.

ARTICLE 10

Claims

Claims arisen within execution of this Arrangement and its Technical Annexes shall be solved in accordance with Article VIII of the Agreement Between Parties to the North Atlantic Treaty Regarding the Status of Their Forces, done in London on 19 June 1951.

ARTICLE 11

Disputes

Any disputes related to the interpretation and execution of this Arrangement and its Technical Annexes shall be solved immediately by direct consultation between the Executive Bodies. If the Executive Bodies are not able to find a consensus they will submit the dispute to the Parties. The disputes between the Parties shall be solved by consultation.

ARTICLE 12

Final Provisions

1. This Arrangement consists of 12 Articles. It will enter into force upon the date of its signature by both Parties.

2. This Arrangement is being concluded for an undetermined period of time.

3. Either Party may denounce this Arrangement in writing. This denunciation enters into force six (6) months after the date of delivery of the written notification denunciation to the other Party.

ČLÁNEK 10

Nároky na náhradu škody

Nároky na náhradu škody vzniklé v souvislosti s prováděním tohoto Ujednání a jeho technických příloh budou řešeny v souladu s článkem VIII Dohody mezi členskými státy Severoatlantické smlouvy o statutu jejich ozbrojených sil, podepsané v Londýně dne 19. června 1951.

ČLÁNEK 11

Spory

Jakékoli spory týkající se výkladu a provádění tohoto Ujednání a jeho technických příloh budou řešeny neprodleně přímým jednáním mezi prováděcími orgány. Pokud prováděcí orgány nebudou schopny dosáhnout shody, postoupí spor smluvním stranám. Strany vyřeší spory jednáním.

ČLÁNEK 12

Závěrečná ustanovení

1. Toto Ujednání se skládá z 12 článků. Ujednání vstoupí v platnost dnem podpisu oběma smluvními stranami.

2. Toto Ujednání se sjednává na dobu neurčitou.

3. Každá ze smluvních stran může toto Ujednání písemně vypovědět. Tato výpověď vstoupí v platnost po šesti (6) měsících ode dne doručení písemného oznámení o výpovědi druhé smluvní straně.

4. This Arrangement may be modified or amended upon mutual consent of the Parties in writing.

5. In case of termination of this Arrangement, Parties will prepare Termination Protocol of Arrangement on mutually agreed procedures to satisfy uncompleted obligations arising during the period the Arrangement was in force. This Protocol shall remain valid for an undetermined period unless otherwise specified by the Parties.

6. Obligations and liabilities of the Parties stated in Article 6 of this Arrangement remain valid even after termination of this Arrangement, unless otherwise specified by the Parties in writing.

Done in duplicate, in the English language.

For the Ministry of Defence
of the Czech Republic

Pavel Skála
In Prague on 6 December 2006

For the Ministry of Defence
of the Republic of Latvia

Edgars Rinkēvičs
In Riga on 7 December 2006

4. Toto Ujednání může být měněno či doplňováno na základě vzájemného písemného souhlasu smluvních stran.

5. V případě ukončení platnosti tohoto Ujednání smluvní strany připraví Závěrečný protokol upravující vzájemně dohodnutý postup vypořádání nesplněných závazků vzniklých na základě tohoto Protokolu. Závěrečný protokol zůstane v platnosti na dobu neurčitou, pokud se smluvní strany nedohodnou jinak.

6. Závazky a odpovědnost smluvních stran stanovené v článku 6 tohoto Protokolu zůstávají v platnosti i po ukončení tohoto Ujednání, pokud se smluvní strany písemně nedohodnou jinak.

Dáno ve dvou původních vyhotoveních, v jazyce anglickém.

Za Ministerstvo obrany
České republiky

plk. Ing. Pavel **Skála** v. r.

V Praze dne 6. prosince 2006

Za Ministerstvo obrany
Lotyšské republiky

Edgars **Rinkēvičs** v. r.

V Rize dne 7. prosince 2006

ISSN 1801-0393

Vydává a tiskne: Tiskárna Ministerstva vnitra, p. o., Bartůňkova 4, pošt. schr. 10, 149 01 Praha 415, telefon: 272 927 011, fax: 974 887 395 – **Redakce**: Ministerstvo vnitra, Nám. Hrdinů 1634/3, pošt. schr. 155/SB, 140 21 Praha 4, telefon: 974 817 287, fax: 974 816 871 – **Administrace**: písemné objednávky předplatného, změny adres a počtu odebíraných výtisků – MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, fax: 519 321 417, e-mail: sbirky@moraviapress.cz. Objednávky ve Slovenské republice přijímá a titul distribuuje Magnet-Press Slovakia, s. r. o., Teslova 12, 821 02 Bratislava, tel.: 00421 2 44 45 46 28, fax: 00421 2 44 45 46 27. **Roční předplatné** se stanovuje za dodávku kompletního ročníku včetně rejstříku a je od předplatitelů vybíráno formou záloh ve výši oznámené ve Sbírce mezinárodních smluv. Závěrečné vyúčtování se provádí po dodání kompletního ročníku na základě počtu skutečně vydaných částek (první záloha na rok 2007 činí 3 000,– Kč) – Vychází podle potřeby – **Distribuce**: MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, celoroční předplatné – 516 205 176, 519 305 176, 516 205 174, 519 205 174, objednávky jednotlivých částek (dobírky) – 516 205 207, 519 305 207, objednávky-knihkupci – 516 205 161, 519 305 161, faxové objednávky – 519 321 417, e-mail – sbirky@moraviapress.cz, zelená linka – 800 100 314. **Internetová prodejna**: www.sbirkyzakonu.cz – **Drobný prodej – Benešov**: Oldřich HAAGER, Masarykovo nám. 231; **Brno**: Ing. Jiří Hrazdil, Vranovská 16, SEVT, a. s., Česká 14; **České Budějovice**: SEVT, a. s., Česká 3, tel.: 387 432 244; **Hradec Králové**: TECHNOR, Wonkova 432; **Cheb**: EFREX, s. r. o., Karlova 31; **Chomutov**: DDD Knihkupectví – Antikvariát, Ruská 85; **Kadaň**: Knihařství – Přibíková, J. Švermy 14; **Klatovy**: Krameriovo knihkupectví, nám. Míru 169; **Liberec**: Podještědské knihkupectví, Moskevská 28; **Litoměřice**: Jaroslav Tvrdík, Lidická 69, tel.: 416 732 135, fax: 416 734 875; **Most**: Knihkupectví „U Knihomila", Ing. Romana Kopková, Moskevská 1999; **Olomouc**: ANAG, spol. s r. o., Denisova č. 2, Zdeněk Chumchal – Knihkupectví Tycho, Ostružnická 3, Knihkupectví SEVT, a. s., Ostružnická 10; **Ostrava**: LIBREX, Nádražní 14, Profesio, Hollarova 14, SEVT, a. s., Denisova 1; **Otrokovice**: Ing. Kučeřík, Jungmannova 1165; **Pardubice**: LEJHANEC, s. r. o., třída Míru 65; **Plzeň**: TYPOS, a. s., Úslavská 2, EDICUM, Vojanova 45, Technické normy, Lábkova pav. č. 5, Vydavatelství a naklad. Aleš Čeněk, nám. Českých bratří 8; **Praha 1**: NEOLUXOR, Na Poříčí 25, LINDE Praha, a. s., Opletalova 35, NEOLUXOR s. r. o., Václavské nám. 41; **Praha 2**: ANAG, spol. s r. o., nám. Míru 9 (Národní dům); **Praha 4**: SEVT, a. s., Jihlavská 405; **Praha 5**: SEVT, a. s., E. Peškové 14; **Praha 6**: PPP – Staňková Isabela, Puškinovo nám. 17; **Praha 7**: MONITOR CZ, s. r. o., V háji 6, tel.: 272 735 797; **Praha 8**: JASIPA, Zenklova 60, Specializovaná prodejna Sbírky zákonů, Sokolovská 35, tel.: 224 813 548; **Praha 9**: Abonentní tiskový servis-Ing. Urban, Jablonecká 362, po – pá 7 – 12 hod., tel.: 286 888 382, e-mail: tiskový.servis@abonent.cz; **Praha 10**: BMSS START, s. r. o., Vinohradská 190; **Přerov**: Odborné knihkupectví, Bartošova 9, Jana Honková – YAHO-i-centrum, Komenského 38; **Sokolov**: KAMA, Kalousek Milan, K. H. Borovského 22, tel.: 352 303 402; **Šumperk**: Knihkupectví D & G, Hlavní tř. 23; **Tábor**: Milada Šimonová – EMU, Budějovická 928; **Teplice**: Knihkupectví L & N, Masarykova 15; **Ústí nad Labem**: PNS Grosso s. r. o., Havířská 327, tel.: 475 259 032, fax: 475 259 029, Kartoon, s. r. o., Solvayova 1597/3, Vazby a doplňování Sbírek zákonů včetně dopravy zdarma, tel.+fax: 475 501 773, www.kartoon.cz, e-mail: kartoon@kartoon.cz; **Zábřeh**: Mgr. Ivana Patková, Žižkova 45; **Žatec**: Prodejna U Pivovaru, Žižkovo nám. 76, Jindřich Procházka, Bezděkov 89 – Vazby Sbírek, tel.: 415 712 904. **Distribuční podmínky předplatného**: jednotlivé částky jsou expedovány neprodleně po dodání z tiskárny. Objednávky nového předplatného jsou vyřizovány do 15 dnů a pravidelné dodávky jsou zahajovány od nejbližší částky po ověření úhrady předplatného nebo jeho zálohy. Částky vyšlé v době od zaevidování předplatného do jeho úhrady jsou doposílány jednorázově. Změny adres a počtu odebíraných výtisků jsou prováděny do 15 dnů. **Reklamace**: informace na tel. číslech 516 205 174, 519 305 174. V písemném styku vždy uvádějte IČO (právnická osoba), rodné číslo (fyzická osoba). **Podávání novinových zásilek** povoleno Českou poštou, s. p., Odštěpný závod Jižní Morava Ředitelství v Brně č. j. P/2-4463/95 ze dne 8. 11. 1995.